

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1974-1975**

10 JUNI 1975.

Ontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek met het oog op de bestraffing van gewapende roofovervalen en van het nemen van gijzelaars.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CALEWAERT.**

Dit ontwerp werd besproken tijdens de vergaderingen van de Commissie voor de Justitie van 27 mei en 10 juni 1975.

1. Algemene bespreking.

De heer Minister van Justitie leidt de bespreking in.

Hij wijst erop dat de Regering, wegens het steeds toenemend aantal diefstallen met geweld en de stoutmoedigheid waarmee deze worden gepleegd, verplicht is alle middelen aan te wenden om deze moderne vorm van misdadigheid, de gewapende roofoverval, met meer doeltreffendheid te bestrijden.

Een meer efficiënt optreden gaat met moeilijkheden gepaard niet alleen op het vlak van de politieautoriteiten en van de rechterlijke overheid, doch vergt ook de aanpassing van onze strafbepalingen aan een zeer gewijzigde toestand.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren Pierson, voorzitter; Cooreman, Coppieters, De Grève, Mevr. Delepière, de heren de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pedé, Risopoulos, Rombaut, Mevr. Staels-Dompas, de heren Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist en Calewaert, verslaggever.

R. A 10113*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

554 (1974-1975) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

10 JUIN 1975.

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal en vue de la répression des agressions à main armée et des prises d'otages.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. CALEWAERT.**

Le projet qui vous est soumis a été examiné par la Commission de la Justice au cours de ses réunions des 27 mai et 10 juin 1975.

1. Discussion générale.

Le Ministre de la Justice introduit le débat.

Il déclare qu'en présence du nombre croissant de vols avec violence et de l'audace avec laquelle ils sont commis, le Gouvernement se voit obligé de mettre tous les moyens en œuvre pour lutter plus efficacement contre cette forme moderne de la criminalité que constituent les hold-up.

Une répression plus efficace de ceux-ci pose certes des problèmes à l'échelon des autorités de police et des autorités judiciaires, mais elle suppose en outre une adaptation de nos dispositions pénales à une situation qui a considérablement évolué.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Pierson, président; Cooreman, Coppieters, De Grève, Mme Delepière, MM. de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Lindemans, Pedé, Risopoulos, Rombaut, Mme Staels-Dompas, MM. Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist et Calewaert, rapporteur.

R. A 10113*Voir :***Document du Sénat :**

554 (1974-1975) : N° 1 : Projet de loi.

Verwezen wordt naar het werk van de heer H. Bekaert, Koninklijk Commissaris, (« La manifestation de la vérité dans le procès pénal », 1972, blz. 23), waaruit blijkt dat ons Strafwetboek voorbijgestreefd is en de bepalingen met betrekking tot de diefstal met geweld of met bedreiging meer dan 100 jaar oud zijn en niet meer beantwoorden aan de handwijzen en middelen aangewend door alleenstaande of in bende verenigde misdadigers.

Geciteerd wordt ook de publicatie van het Nationaal Centrum voor Criminologie, verschenen in 1970, met als titel « Hold-up en Belgique » (H. Bekaert, N. Lahaye, M. Remouchamps, Brussel, 1970, blz. 22). De gewapende roofoverval wordt er gedefinieerd als zijnde een met het oog op een diefstal methodisch en rijpelijk voorbereide aanslag, die gepleegd wordt door één of meer daders, de openbare rust kan verstoren daar hij tegen personen is gericht en zich voordoet op een plaats waar zich blijkbaar belangrijke zaken of waarden bevinden, of begaan wordt tegen personen die wegens hun beroep of hun betrekking vermoedelijk belangrijke zaken of waarden bij zich hebben.

Verder vestigt de Minister de aandacht op het feit dat een aspect van de criminaliteit dat vaak voorkomt het vasthouden is van personen als gijzelaar.

Daarbij wordt onderstreept dat, naar het voorbeeld van Frankrijk en de Bondsrepubliek Duitsland, maatregelen moeten worden getroffen.

Het vasthouden als gijzelaar moet worden strafbaar gesteld.

Zodanige feiten moeten inderdaad worden voorkomen en een strenge beteugeling is noodzakelijk.

Aldus worden in het ontwerp van wet behandeld de ontvoering om borg te blijven voor een voldoening aan een bevel of een voorwaarde, de wederrechtelijke aanhouding of gevangenhouding als gijzelaar, enerzijds, terwijl de artikelen 4 e.v. betrekking hebben op de wijzen waarop de diefstal kan worden gepleegd en de verzwarende omstandigheden, die daarbij voorzien worden.

Er wordt verder op gewezen dat het Franse Strafwetboek als bron werd aangewend wat betreft het vasthouden van gijzelaars.

Verder wordt onderstreept dat de voorgestelde wijzigingen de toepassing onverkort laten van artikel 30 van de wet van 27 juni 1937, houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, zoals dat artikel gewijzigd is bij de wet van 6 augustus 1973.

Deze bepaling is niet zo algemeen als de bepalingen van het ontwerp en zal door deze laatste niet worden opgeheven.

De heer Minister wijst er bovendien op dat rekening wordt gehouden met het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, van 9 oktober 1974.

De tekst van dit advies is trouwens gehecht aan het ontwerp zelf.

Na deze uiteenzetting volgt een bespreking waaraan een aantal leden van de Commissie deelnemen.

Le Ministre se réfère à l'ouvrage de M. le Commissaire royal H. Bekaert (« La manifestation de la vérité dans le procès pénal », 1972, p. 23), d'où il résulte que notre Code pénal est dépassé et que les dispositions relatives aux vols avec violences ou menaces datent de plus d'un siècle et ne permettent plus de réagir contre les agissements et les procédés de certains individus et de certaines bandes de malfaiteurs.

Il cite également l'ouvrage publié en 1970 par le Centre national de criminologie et intitulé « Hold-up en Belgique » (H. Bekaert, N. Lahaye, M. Remouchamps, Bruxelles, 1970, p. 22). Le hold-up y est défini comme étant une agression méthodiquement et mûrement préparée en vue d'un vol, commise par un ou plusieurs individus, susceptible de troubler la paix publique parce qu'elle est dirigée contre les personnes et se produisant en un lieu où sont apparemment disposées des choses ou des valeurs importantes, ou bien contre des personnes qui apparemment, de par leur profession ou l'emploi qu'elles occupent, doivent être porteuses de choses ou de valeurs importantes.

Le Ministre attire ensuite l'attention sur le fait qu'un aspect de la criminalité qui se retrouve fréquemment est la prise d'otages.

Il souligne à cet égard la nécessité de prendre des mesures, à l'instar de l'attitude adoptée par la France et par la République fédérale d'Allemagne.

La prise d'otages doit être érigée en délit.

Il faut, en effet, prévenir la réalisation de tels faits et en assurer la répression rigoureuse.

Aussi le projet de loi traite-t-il de l'enlèvement pour répondre de l'exécution d'un ordre ou d'une condition, ainsi que de l'arrestation ou de la détention illégale d'otages, d'une part, tandis que les articles 4 et suivants traitent des façons dont le vol peut être commis et des circonstances aggravantes prévues à ce sujet.

Le Ministre ajoute que le projet s'inspire du Code pénal français en ce qui concerne la prise d'otages.

D'autre part, il souligne que les modifications proposées n'énervent pas l'application de l'article 30 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, tel que cet article a été modifié par la loi du 6 août 1973.

Cette disposition présente un caractère moins général que celles du projet et ne sera pas abrogée par celles-ci.

Le Ministre signale en outre qu'il est tenu compte de l'avis donné par le Conseil d'Etat, section de législation, en date du 9 octobre 1974.

Le texte de cet avis est d'ailleurs joint au projet lui-même.

Cet exposé est suivi d'une discussion à laquelle un certain nombre de commissaires prennent part.

Een lid feliciteert de Regering wegens het indienen van het ontwerp en meent dat dit op zijn tijd komt.

De vraag kan evenwel worden gesteld of de houding van de betrokken daders niet gaat verstrakken t.o.v. de verzwaarde strafbedreiging.

Enkele commissarissen menen dat de in het ontwerp voorziene straf van levenslange dwangarbeid moet worden gewijzigd in doodstraf.

Zij beklemtonen, allen, dat zij tegenstanders zijn van de toepassing van deze laatste straf, maar zij zijn de mening toegedaan dat het fout is levenslange dwangarbeid als sanctie te voorzien als de ontvoering de dood van de minderjarige ten gevolge heeft.

Het gaat hier immers om een misdrijf dat kan worden gelijkgesteld met moord en er is dus geen reden voorhanden om een andere straf te voorzien als deze, bepaald bij artikel 394 van het Strafwetboek.

Artikel 2 van het ontwerp zou dus in die zin moeten gewijzigd worden.

Eenzelfde redenering geldt wat betreft de bij artikel 3 van het ontwerp voorziene aanhouding of gevangenhouding, die de dood van de gijzelaar ten gevolge heeft.

Alhoewel de heer Minister doet opmerken dat in een later, nieuw Strafwetboek de doodstraf naar alle waarschijnlijkheid zal worden opgeheven en niet meer als sanctie zal voorkomen, dient alleszins, in de huidige toestand het bestaan van de sanctie, voorzien bij artikel 394, erkend.

In die omstandigheden moet in de hierbovengemelde gevallen de beteugeling dezelfde draagwijdte hebben als deze met betrekking tot moord voorzien.

Een lid verklaart dat hij in elk geval tegenstander is van de doodstraf.

Een lid meent dat rekening moet worden gehouden met de omstandigheid dat een gijzeling kan geschieden met de bedoeling de vrijlating te bekomen van gevangenen.

Dergelijke situatie betekent een miskening van de instellingen zelf en leidt — langs een mogelijke escalatie — naar een vorm van anarchie.

Derhalve zou een dergelijk misdrijf zwaarder moeten betwogen worden.

Sommige leden merken op dat alleszins het onderscheid tussen het moreel bestanddeel van een misdrijf en de handelingsmotieven moet worden op het oog gehouden en ze wijzen, in dat opzicht, naar het politiek misdrijf.

Het zou trouwens moeilijk zijn telkens, al naargelang het door de dader(s) beoogde doel of de handelingsmotieven nuanceren in de strafmaat te voorzien.

Bovendien zal — in elk afzonderlijk geval — de rechter de sanctie individualiseren.

Verder wordt opgemerkt dat in de gevallen, voorzien bij de artikelen 468, 469, 470 en 471 van het Strafwetboek, de strafverzwaring niet uitdrukkelijk voorziet de aantasting van de psychische integriteit, die vaak een gevolg is van de aldaar bepaalde misdrijven.

Un membre félicite le Gouvernement du dépôt du projet et estime que celui-ci vient à son heure.

L'on peut toutefois se demander si l'attitude des auteurs des crimes et délits en question ne va pas se durcir en raison de la menace d'une répression plus sévère.

Quelques intervenants estiment qu'il convient de convertir en peine de mort la peine des travaux forcés à perpétuité prévue par le projet.

Ils soulignent tous qu'il sont adversaires de l'application de cette dernière peine, mais ils estiment que c'est une erreur que de prévoir comme sanction les travaux forcés à perpétuité si l'enlèvement a entraîné la mort du mineur.

Il s'agit ici, en effet, d'une infraction qui peut être assimilée à l'assassinat et il n'y a donc pas lieu de prévoir une autre peine que celle portée par l'article 394 du Code pénal.

Il y aurait donc lieu de modifier dans ce sens l'article 2 du projet.

Le même raisonnement s'applique à l'arrestation ou la détention, prévue par l'article 3 du projet, qui a entraîné la mort de la personne prise comme otage.

Bien que le Ministre fasse remarquer que, dans un Code pénal nouveau à élaborer ultérieurement, la peine de mort sera très vraisemblablement abolie et ne sera plus prévue comme sanction, il s'impose en tout état de cause, dans la situation actuelle, de reconnaître l'existence de la sanction portée par l'article 394.

Dans ces conditions, la répression dans les cas précités doit avoir la même portée que celle prévue pour l'assassinat.

Un commissaire se déclare en tout état de cause adversaire de la peine de mort.

Un membre estime qu'il faut tenir compte du fait que la prise d'otages peut être commise dans le but d'obtenir la libération de prisonniers.

De tels agissements dénotent un mépris des institutions elles-mêmes et sont de nature à conduire, par escalade, à une forme d'anarchie.

En conséquence, pareil délit devrait être plus sévèrement réprimé.

Certains membres font observer qu'il faut malgré tout veiller à distinguer l'élément immoral d'un délit et les mobiles qui l'ont inspiré; ils évoquent à cet égard les délits politiques.

Il serait d'ailleurs difficile de prévoir chaque fois des nuances dans la mesure pénale selon le but poursuivi par le ou les auteurs ou leurs motivations.

De plus, dans chaque cas particulier, le juge individualisera la sanction.

En outre, l'on fait remarquer que, dans les cas prévus aux articles 468, 469, 470 et 471 du Code pénal, l'aggravation de la peine ne vise pas expressément l'atteinte à l'intégrité psychique, qui est souvent la conséquence des délits énumérés dans ces articles.

Daarop wordt geantwoord dat deze aantasting moet worden gelijkgesteld met verminking, zoals bedoeld wordt in artikel 6 van het ontwerp.

Een belangrijk deel van de bespreking wordt gewijd aan de plaats die, volgens het ontwerp, aan de artikelen toekomt.

Aldus is in het ontwerp sprake van « ontvoering ».

Bij artikel 1 wordt voorgesteld de bepaling die artikel 369 van het Strafwetboek uitmaakt, in artikel 368 van hetzelfde Wetboek als derde lid in te voegen.

Bij artikel 2 wordt een bepaling voorgesteld die moet ingevoegd worden op de plaats van artikel 369 van hetzelfde Wetboek, bepaling die er het nieuwe artikel 369 vormt.

Welnu, de artikelen 368 tot en met 371 van het Strafwetboek vormen het Hoofdstuk IV (« ontvoering van minderjarigen ») van Titel VII (« misdrijven en wanbedrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid ») van het Strafwetboek.

Het gaat hier evenwel — in het ontwerp — helemaal niet om dit soort misdrijven.

Hier gaat het immers om ontvoeringen die niet gericht zijn tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid, maar wel om misdrijven waarbij het volle gewicht ligt op de ontvoering, de wederrechtelijke aanhouding of gevangenhouding om de ontvoerde of de gijzelaar borg te doen staan voor de voldoening aan een bevel of een voorwaarde.

Het kan gaan om een misdaad of een wanbedrijf voor te bereiden of te vergemakkelijken, of om de vlucht van de dader(s) van een misdrijf of wanbedrijf of hun medeplichtigen in de hand te werken of ze hun straf te doen ontgaan.

Na deze algemene bespreking volgt de artikelsgewijze bespreking.

2. Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Dit artikel wordt, om de hogere uiteengezette redenen, niet weerhouden.

De artikelen 368 en 369 van het Strafwetboek vinden immers nu hun plaats onder Hoofdstuk IV : « ontvoering van minderjarigen ».

Artikelen 2 en 3.

Na een bespreking beslist de Commissie de artikelen 2 en 3 onder een nieuwe titel — Titel VI*bis* — onder te brengen.

Het bij artikel 2 van het ontwerp voorziene artikel 369, wordt dan artikel 347*bis*.

Il est répondu que pareille atteinte est à assimiler à une mutilation au sens de l'article 6 du projet.

Une partie importante de la discussion est consacrée à la place où doivent figurer les différents articles du projet.

Ainsi, celui-ci traite de l'« enlèvement ».

A l'article 1^{er}, il est proposé que la disposition qui constitue l'article 369 du Code pénal soit insérée à l'article 368 du même Code, dont elle formera l'alinéa 3.

A l'article 2, il est proposé d'insérer à la place de l'article 369 du même Code une disposition qui en formera l'article 369 nouveau.

Or, les articles 368 à 371 constituent le Chapitre IV (« De l'enlèvement des mineurs ») du Titre VII (« Des crimes et des délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique ») du Code pénal.

Mais dans le projet, il ne s'agit absolument pas des crimes de cette nature.

Il concerne en effet des enlèvements qui ne sont pas dirigés contre l'ordre des familles ni contre la moralité publique, mais constituent des crimes dont l'élément essentiel réside dans l'enlèvement ou l'arrestation ou détention illégale ayant pour but que la personne enlevée ou l'otage réponde de l'exécution d'un ordre ou d'une condition.

Il peut s'agir de préparer ou de faciliter l'exécution d'un crime ou d'un délit ou de favoriser la fuite ou d'assurer l'impunité de l'auteur ou des auteurs ou des complices d'un crime ou d'un délit.

Cette discussion générale est suivie de la discussion des articles.

2. Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Cet article n'est pas retenu, pour les raisons exposées ci-dessus.

En effet, les articles 368 et 369 du Code pénal figurent actuellement au Chapitre IV : « De l'enlèvement des mineurs ».

Articles 2 et 3.

Après discussion, la Commission décide de classer les articles 2 et 3 sous un Titre 6*bis* (nouveau).

En conséquence, l'article 369 nouveau prévu par l'article 2 du projet devient l'article 347*bis*.

Een lid onderstreept dat artikel 6 van het ontwerp niet toepasselijk wordt gemaakt op artikel 347bis en 438bis (art. 2 en 3 van het ontwerp).

Waarom deze leemte ?

Een lid merkt op dat dit een gevolg is van het onderscheid dat gemaakt wordt tussen ontvoering en gevangenhouding.

De vraag kan worden gesteld of het gewenst is een onderscheid te maken tussen, enerzijds, de ontvoering van een minderjarige en anderzijds, de wederrechtelijke aanhouding of gevangenhouding.

Het gaat immers steeds om middelen tot het bekomen van iets.

Uit de algemene bespreking is reeds gebleken dat we hier te doen hebben met een gans andere soort misdrijven, zodat de artikelen 347bis en 438bis (art. 2 en 3 van het ontwerp) gefusioneerd moeten worden.

Dit standpunt wordt door meerdere commissarissen gedeeld.

Het is voor de strafrechter belangrijk zich op één duidelijke en volledige tekst te kunnen steunen.

Gebeurlijk kan men het feit dat het om een minderjarige gaat als verzwarende omstandigheid beschouwen.

Daarbij wordt opgemerkt dat in een aantal gevallen onder de gijzelaars zowel minderjarigen als meerderjarigen aanwezig zijn.

In die omstandigheden beslist de Commissie de artikelen 347bis en 438bis te fusioneren en er ook artikel 473 (art. 6 van het ontwerp) toepasselijk op te maken, zodat het derde lid dient te worden aangevuld.

Een lid stelt voor om, in de gevallen waarin de gijzeling de dood van de gijzelaar tot gevolg heeft, de doodstraf te voorzien in de plaats van levenslange dwangarbeid (lid 3 van art. 347bis en 438bis — art. 2 en 3 van het ontwerp).

In die omstandigheden moeten dan de andere voorziene straffen aangepast worden (15 jaar dwangarbeid wordt 20 jaar dwangarbeid, 20 jaar dwangarbeid wordt levenslange dwangarbeid, terwijl de dwangarbeid van 10 jaar tot 15 jaar behouden wordt).

Wat de vervanging van de levenslange dwangarbeid door de doodstraf betreft beslist de Commissie, eenparig bij 1 onthouding, het voorstel te volgen en dus de doodstraf te voorzien.

De vraag wordt opnieuw gesteld of de escalatie van gijzeling niet zwaarder dient te worden bestraft.

Voorgesteld wordt een artikel 347ter in te voegen waarin zou worden voorzien dat, indien de gijzeling tot doel had de vrijlating van gevangenen of veroordeelden wegens misdaden of wanbedrijven in dezelfde titel voorzien, de doodstraf toepasselijk zou zijn.

Een lid verzet zich tegen deze zienswijze omdat het verkeerd zou zijn rekening te houden met de motivering van de daad.

Un membre souligne que l'article 6 du projet n'est pas applicable aux cas prévus par les articles 347bis et 438bis (art. 2 et 3 du projet).

Pourquoi une telle lacune ?

Un autre commissaire fait observer que cela résulte de la distinction qui est faite entre l'enlèvement et la détention.

On peut se demander s'il est utile de faire une distinction entre, d'une part, l'enlèvement d'un mineur et, d'autre part, l'arrestation ou la détention illégale.

En effet, il s'agit toujours de moyens tendant à obtenir quelque chose.

La discussion générale a déjà fait apparaître que nous avons affaire ici à une tout autre sorte d'infractions, de sorte qu'il y a lieu de fusionner les articles 347bis et 438bis (art. 2 et 3 du projet).

Ce point de vue est partagé par plusieurs commissaires.

Il est important pour le juge pénal de pouvoir s'appuyer sur un texte clair et complet.

On pourrait éventuellement considérer comme circonstance aggravante le fait qu'il s'agit d'un mineur.

Un commissaire fait remarquer que, dans un certain nombre de cas, il y a parmi les otages aussi bien des mineurs que des majeurs.

Dans ces conditions, la Commission décide de fusionner les articles 347bis et 438bis et de rendre applicable l'article 473 (art. 6 du projet) aux cas prévus par lesdits articles; dès lors, l'alinéa 3 doit être complété.

Un membre propose de prévoir la peine de mort à la place des travaux forcés à perpétuité lorsque la prise d'otages a causé la mort de ceux-ci (alinéa 3 des art. 347bis et 438bis — art. 2 et 3 du projet).

Dans ce cas, il s'impose d'adapter les autres peines prévues (20 ans de travaux forcés au lieu de 15 ans de travaux forcés, les travaux forcés à perpétuité au lieu de 20 ans de travaux forcés, tandis que les travaux forcés de 10 à 15 ans sont maintenus).

En ce qui concerne le remplacement des travaux forcés à perpétuité par la peine de mort, votre Commission décide, à l'unanimité moins 1 abstention, de donner suite à cette proposition et donc de prévoir la peine de mort.

L'on pose une fois de plus la question de savoir si, devant l'escalade actuelle, il ne convient pas de réprimer plus sévèrement la prise d'otages.

Il est proposé d'insérer un article 347ter prévoyant que la peine applicable sera la peine de mort si la prise d'otages a eu pour but la libération de détenus ou de condamnés pour crimes ou délits prévus au même Titre.

Un membre s'y oppose, car il considère que ce serait une erreur de tenir compte de la motivation de l'acte. Notre droit

In ons strafrecht wordt hiernede nooit rekening gehouden, wel met het inzicht van de dader. Alleen voor het politiek misdrijf geldt een motivering.

Opgemerkt wordt dat het inderdaad kan gaan om een politiek misdrijf en dat, in dergelijke gevallen, er tevens een aanslag is op de maatschappij vermits het de bedoeling is de werking van het strafapparaat te beletten.

Een ander lid merkt op dat in die omstandigheden de rechter bij de strafbepaling steeds rekening kan houden met de feitelijke toestand en de straf kan individualiseren.

Evenwel zou de mogelijkheid zich kunnen voordoen dat personen in België gegijzeld worden om anderen, in het buitenland vastgehouden, vrij te krijgen.

De commissaris die het voorstel deed wenst zich te bezinnen om eventueel een amendement in te dienen.

Op de vergadering van 10 juni stelt de Minister een nieuwe tekst voor die rekening houdt met de gemaakte opmerkingen. Deze tekst luidt als volgt :

« Artikel 347bis. — Hij die zich schuldig maakt aan wederrechtelijke aanhouding, ontvoering of gevangenhouding wordt gestraft met levenslange dwangarbeid wanneer hij de aangehouden, ontvoerde of gevangen gehouden persoon als gijzelaar heeft vastgehouden, hetzij om hem borg te doen staan voor de voldoening aan een bevel of een voorwaarden, hetzij om een misdaad of een wanbedrijf voor te bereiden of te vergemakkelijken, hetzij om de vlucht (of ontvluchting) van de daders van een misdaad of wanbedrijf of hun medeplichtigen in de hand te werken, (hun vrijlating te bekomen,) of ze hun straf te doen ontgaan.

» De straf is dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar indien binnen vijf dagen na de aanhouding, de ontvoering of de gevangenneming, de gijzelaar vrijwillig wordt vrijgelaten zonder dat aan het bevel of de voorwaarde is voldaan.

« Wordt gestraft met de dood, de wederrechtelijke aanhouding, de ontvoering of de gevangenhouding van de gijzelaar, die hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking, hetzij de dood ten gevolge heeft.

» Dezelfde straf wordt toegepast, indien de boosdoeners de gijzelaars lichamelijk hebben gefolterd. »

« Artikel 347ter. — Wordt gestraft met de dood, de wederrechtelijke aanhouding, de ontvoering of de gevangenhouding van een gijzelaar, die tot doel had de vrijlating van een gevangene die vervolgd of veroordeeld is wegens misdaad of wanbedrijf, te bekomen. »

Na een korte bespreking wordt lid 1 door uwe Commissie gewijzigd voor wat de vorm betreft (zie tekst aangenomen door de Commissie).

Met 14 stemmen bij 2 onthoudingen wordt het voorgesteld artikel 347ter niet aangenomen; de woorden « ontvluchting » en « hun vrijlating te bekomen » worden wel in lid 1 van artikel 347bis ingelast.

pénal ne tient jamais compte de celle-ci, mais seulement de l'intention de l'auteur. Une motivation ne peut exister que dans le cas d'un délit politique.

Un commissaire fait observer qu'il peut, en effet, s'agir d'un délit politique, mais qu'en pareil cas, il y a également agression contre la société puisque l'intention de l'auteur est d'empêcher le fonctionnement de l'appareil répressif.

Un autre membre rappelle que, dans des circonstances de cette nature, le juge peut toujours déterminer la peine en tenant compte des éléments de fait et l'individualiser.

Il se pourrait toutefois que des personnes soient prises en otage en Belgique en vue d'obtenir la libération d'autres personnes détenues à l'étranger.

Le commissaire qui a fait cette proposition désire prendre le temps de la réflexion pour déposer éventuellement un amendement.

Au cours de la réunion du 10 juin 1975, le Ministre propose un nouveau texte dans lequel il est tenu compte des remarques qui ont été faites. Ce texte est libellé comme suit :

« Article 347bis. — Celui qui se rend coupable d'arrestation, d'enlèvement ou de détention illégale sera puni des travaux forcés à perpétuité, si la personne arrêtée, enlevée ou détenue a été prise comme otage soit pour répondre de l'exécution d'un ordre ou d'une condition, soit pour préparer ou faciliter l'exécution d'un crime ou d'un délit, soit pour favoriser la fuite, (l'évasion, pour obtenir la libération) ou pour assurer l'impunité des auteurs ou des complices d'un crime ou d'un délit.

» La peine sera les travaux forcés de quinze à vingt ans si dans les cinq jours de l'arrestation, de l'enlèvement ou de la détention, la personne prise comme otage a été libérée volontairement sans que l'ordre ou la condition ait été exécuté.

» Sera puni de mort, l'arrestation, l'enlèvement ou la détention de la personne prise comme otage qui a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, soit la mort.

» La même peine sera appliquée si les malfaiteurs ont soumis la personne prise comme otage à des tortures corporelles. »

« Article 347ter. — Sera puni de mort, l'arrestation, l'enlèvement ou la détention illégale d'une personne prise comme otage, qui a eu pour but d'obtenir la libération d'un détenu poursuivi ou condamné pour crime ou délit. »

A l'issue d'une brève discussion, votre Commission décide d'apporter une modification de pure forme au texte du 1^{er} alinéa (voir texte adopté par la Commission).

Par 14 voix et 2 abstentions, votre Commission décide de ne pas adopter l'article 347ter proposé; au 1^{er} alinéa de l'article 347bis, les mots « l'évasion » et « obtenir la libération » sont insérés.

Artikelen 4 en 5.

Een lid stelt de vraag te weten waarom men bij de aangewende middelen, in het laatste lid van artikel 471, voorzien heeft : « een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig », zodat bvb. de fiets uitgesloten is.

De vraag wordt gesteld of het niet beter ware elk vervoermiddel te voorzien.

De Commissie verklaart zich akkoord om de bepaling zo ruim mogelijk te stellen en beslist de tekst te doen luiden als volgt : « een voertuig of enig ander al of niet met een motor aangedreven tuig ».

Lid 3 van het nieuw artikel 472 van het Strafwetboek wordt, met 15 stemmen tegen 1, aangevuld met de woorden « of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is ».

Artikel 6.

Een commissaris doet opmerken dat dit artikel niet verwijst naar het nieuw artikel 472 (art. 5 van het ontwerp).

De Commissie beslist daarom te voorzien dat, in de gevallen van de artikelen 468, 469, 470 en 471 de straf dwangarbeid van 15 jaar tot 20 jaar zal zijn, terwijl in de gevallen van artikel 472, de straf op levenslange dwangarbeid wordt gebracht.

De Commissie beslist bovendien in artikel 473 (art. 6 van het ontwerp) de woorden « een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid » te vervangen door « een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid ».

Op de vraag van een commissaris worden de woorden in de Franse tekst « la commission d'un crime... » vervangen door « l'exécution d'un crime... ». De Nederlandse tekst blijft ongewijzigd.

Een andere tekstaanpassing wordt voorgesteld en aanvaard. In de Franse tekst wordt « perte de l'usage absolu d'un organe » aan de Nederlandse tekst aangepast daar deze preciezer is. De Franse tekst wordt « la perte complète de l'usage d'un organe ».

Artikel 7.

Een commissaris doet opmerken dat het legistiek niet gepast voorkomt in Titel IX de betekenis aan te duiden van sommige uitdrukkingen, die in het Wetboek voorkomen.

Alhoewel deze opmerking als aanvaardbaar voorkomt, meent de Commissie nochtans het artikel ongewijzigd te laten omdat bezwaarlijk de betekenis van deze uitdrukkingen op een andere plaats van het Strafwetboek kan worden ingelast.

Na deze bespreking wordt het ontwerp, in de hiernavolgende zin gewijzigd, aangenomen met 17 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is door de 18 aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. CALEWAERT.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

Articles 4 et 5.

Un membre demande pourquoi, parmi les moyens utilisés, le texte du dernier alinéa de l'article 471 mentionne : « un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé », ce qui exclut par exemple, l'utilisation d'une bicyclette.

La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable d'étendre cette disposition à tous les moyens de transport.

Après avoir marqué son accord pour que le libellé de cette disposition soit aussi large que possible, la Commission décide de modifier le texte comme suit : « un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non ».

Par 15 voix contre 1, elle décide de compléter le 3^e alinéa de l'article 472 nouveau du Code pénal par les mots « ou si le coupable a fait croire qu'il était armé ».

Article 6.

Un commissaire fait remarquer que cet article ne fait pas référence à l'article 472 nouveau (art. 5 du projet).

C'est pourquoi la Commission décide que dans les cas prévus aux articles 468, 469, 470 et 471, la peine sera celle des travaux forcés de 15 à 20 ans, tandis que, dans les cas prévus à l'article 472, la peine sera portée aux travaux forcés à perpétuité.

Elle décide en outre de remplacer dans l'article 473 (art. 6 du projet), les mots « une incapacité permanente de travail personnel » par les mots « une incapacité permanente physique ou psychique ».

A la demande d'un commissaire, les mots « la commission d'un crime » sont remplacés dans le texte français, par les mots « l'exécution d'un crime ». Le texte néerlandais reste inchangé.

Une autre amélioration du texte est ensuite proposée et adoptée. Dans le texte français, les mots « perte de l'usage absolu d'un organe » sont mis en concordance avec le texte néerlandais qui est plus précis. Le texte français est en conséquence modifié comme suit : « la perte complète de l'usage d'un organe ».

Article 7.

Un commissaire fait remarquer que, d'un point de vue légistique, il ne convient pas d'indiquer au Titre IX la définition de certains termes employés dans le Code.

Bien que cette remarque semble admissible, la Commission estime ne pas devoir modifier l'article, étant donné qu'il serait difficile d'insérer la définition de ces termes à un autre endroit du Code pénal.

A l'issue de cette discussion, le projet ainsi modifié a été adopté par 17 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 18 membres présents.

Le Rapporteur,
W. CALEWAERT.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

ARTIKEL 1.

In het Strafwetboek wordt, na artikel 347, een Titel *Vibis* ingevoegd, getiteld : « Misdaden met betrekking tot het nemen van gijzelaars » en omvattende één enkel artikel, artikel 347bis, luidende als volgt :

« Artikel 347bis (art. 2 en 3 van het wetsontwerp). — Gijzeling wordt gestraft met levenslange dwangarbeid.

» Gijzeling is de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van personen om deze borg te doen staan voor de voldoening aan een bevel of een voorwaarde, onder meer een misdaad of een wanbedrijf voor te bereiden of te vergemakkelijken, de vlucht, ontvluchting van de daders van een misdaad of wanbedrijf of hun medeplichtigen in de hand te werken, hun vrijlating te bekomen of ze hun straf te doen ontgaan.

» De straf is dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar indien binnen vijf dagen na de aanhouding, de gevangenneming of de ontvoering, de gijzelaar vrijwillig wordt vrijgelaten zonder dat aan het bevel of de voorwaarde is voldaan.

» De straf is de doodstraf indien de wederrechtelijke aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van de gijzelaar, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking, hetzij de dood ten gevolge heeft.

» Dezelfde straf wordt toegepast, indien de boosdoeners de gijzelaars lichamelijk hebben gefolterd. »

ART. 2.

(Art. 4 van het wetsontwerp.)

Artikel 471 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 471. — Diefstal gepleegd door middel van geweld of bedreiging wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar :

» Indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;

» Indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

» Indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

» Indien hij gepleegd wordt bij nacht;

» Indien hij gepleegd wordt door twee of meer personen;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}.

Il est inséré dans le Code pénal, après l'article 347, un Titre *Vibis*, intitulé : « Des crimes relatifs à la prise d'otages » et comprenant un seul article, l'article 347bis, rédigé comme suit :

« Article 347bis (art. 2 et 3 du projet de loi). — La prise d'otages sera punie des travaux forcés à perpétuité.

» Constituent une prise d'otages, l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de personnes pour répondre de l'exécution d'un ordre ou d'une condition, tel que préparer ou faciliter l'exécution d'un crime ou d'un délit, favoriser la fuite, l'évasion, obtenir la libération ou assurer l'impunité des auteurs ou des complices d'un crime ou d'un délit.

» La peine sera les travaux forcés de quinze ans à vingt ans si dans les cinq jours de l'arrestation, de la détention ou de l'enlèvement, la personne prise comme otage a été libérée volontairement sans que l'ordre ou la condition ait été exécuté.

» La peine sera la peine de mort si l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de la personne prise comme otage a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, soit la mort.

» La même peine sera appliquée si les malfaiteurs ont soumis la personne prise comme otage à des tortures corporelles. »

ART. 2.

(Art. 4 du projet de loi.)

L'article 471 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 471. — Le vol commis à l'aide de violences ou de menaces sera puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans :

» S'il a été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;

» S'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;

» Si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;

» S'il a été commis la nuit;

» S'il a été commis par deux ou plusieurs personnes;

» Indien de schuldige, om de diefstal te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al of niet met een motor aangedreven tuig. »

ART. 3

(Art. 5 van het wetsontwerp.)

Artikel 472 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 472.* — Diefstal gepleegd door middel van geweld of bedreiging wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar :

» Indien hij gepleegd wordt onder twee van de in artikel 471 vermelde omstandigheden;

» Indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

» Indien de schuldige, om de diefstal te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

» Indien de schuldige, om de diefstal te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een gestolen voertuig of enig ander al of niet met een motor aangedreven gestolen tuig;

» Indien de schuldige om de diefstal te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten. »

ART. 4.

(Art. 6 van het wetsontwerp.)

Artikel 473 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 473.* — In de gevallen van de artikelen 468, 469, 470 en 471 is de straf dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar, indien het geweld of de bedreiging, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge heeft.

» Dezelfde straf wordt toegepast, indien de boosdoeners de personen lichamelijk hebben gefolterd;

» In de gevallen van artikel 472 wordt de straf op levenslange dwangarbeid gebracht. »

» Si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter le vol ou pour assurer sa fuite. »

ART. 3

(Art. 5 du projet de loi.)

L'article 472 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 472.* — Le vol commis à l'aide de violences ou de menaces sera puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans :

» S'il a été commis avec deux des circonstances mentionnées à l'article 471;

» Si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés, ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

» Si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre le vol ou pour assurer sa fuite;

» Si le coupable a utilisé un véhicule volé ou tout autre engin motorisé ou non, qui a été volé pour faciliter le vol ou pour assurer sa fuite;

» Si pour faciliter le vol ou assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre. »

ART. 4.

(Art. 6 du projet de loi.)

L'article 473 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 473.* — Dans les cas prévus aux articles 468, 469, 470 et 471, la peine sera celle des travaux forcés de quinze ans à vingt ans, si les violences ou les menaces ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave.

» La même peine sera appliquée si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

» Dans les cas prévus à l'article 472, la peine sera portée aux travaux forcés à perpétuité. »

ART. 5.

(Art. 7 van het wetsontwerp.)

Het opschrift van afdeling III van het eerste hoofdstuk van titel IX van boek II van hetzelfde Wetboek wordt door het volgende opschrift vervangen : « Betekenis van sommige in dit Wetboek voorkomende uitdrukkingen. »

ART. 6.

(Art. 8 van het wetsontwerp.)

Artikel 474, tweede lid, en artikel 477 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

ART. 5.

(Art. 7 du projet de loi.)

L'intitulé de la section III du chapitre premier du titre IX du livre II du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : « De la signification de certains termes employés dans le présent Code. »

ART. 6.

(Art. 8 du projet de loi.)

L'article 474, alinéa 2, et l'article 477 du même Code sont abrogés.